



September – Septembre 2013



Beste Vrienden,

Een groet vanuit België

Sinds mei ben ik (Miya) weer in het land, en deze keer was mijn terugkomst weliswaar gepland maar zeker een noodzaak. Na een verblijf van 16 maanden in Kananga was het voor mij duidelijk dat ik geen 20 jaar meer ben. Enkele weken recuperatie van een extreme vermoeidheid en geen al te beste fysieke conditie waren een 'must'.

Daardoor ben ik er niet toegekomen om alle geplande bezoeken af te leggen maar volgend jaar mag u mij zeker verwachten. Dankzij de goede zorgen van familie en vrienden en de steun van u, beste weldoeners, ben ik op 25 augustus weer vertrokken naar Kinshasa om dan door te reizen naar Kananga.

Het nieuwe schooljaar start ook daar in september en om onze twee speciale scholen actief te kunnen houden – de Congolese Staat is zeer streng met haar voorwaarden – is mijn hulp zeker nog nodig. Wat zou er anders worden van de 120 kinderen die bij ons verblijven en van het onderwijs genieten dat wij hun kunnen bieden.

Martine heeft ondertussen enkele zeer positieve berichten doorgestuurd:

- Elf kinderen, 6 jongens en 5 meisjes zijn geslaagd voor het staatsexamen van het lager onderwijs
- Aan de universiteit UKA van Kananga hebben twee jongeren het diploma geneeskunde behaald en Tshiamala is geslaagd voor zijn licentie in rechten. Wij rekenen nu natuurlijk op hun inzet om "hun broers en zussen in de straat" verder te helpen

Chers Amis,

Chers Amis, un bonjour amical de la Belgique.

Arrivée en mai dernier, fatiguée et totalement épuisée après 16 mois de séjour à Kananga, j'ai dû accepter ne 'plus avoir 20 ans' ! Donc repos obligatoire pour récupérer les forces nécessaires pour le retour.

Après 3 mois, le 25 août, je suis rentré chez nous pour aider à démarrer en septembre l'année scolaire de nos deux écoles spéciales qui risquent d'être abolies par l'Etat Congolais. Que deviendraient les 120 enfants hébergés et scolarisés chez nous ?

Malheureusement cette situation de faiblesse m'a obligée de refuser ou d'annuler plusieurs rencontres amicales prévues avec vous, nos amis bienfaiteurs ... nous les reporterons au printemps prochain, promis !



Martine nous communique quelques bonnes nouvelles des activités de Kankala:

- Onze enfants 6 garçons et 5 filles ont réussi les examens d'Etat de fin d'études primaires.

- Vanaf begin juli hebben 53 kinderen hun vakantie doorgebracht in de familie en zij komen eind augustus terug bij ons om school te kunnen lopen
- Einde van het schooljaar is altijd een uitgelezen moment om kinderen terug te laten opnemen in hun familie. 18 kinderen konden zo teruggebracht worden bij hun familie in het dorp of in de stad.

Deze cijfers zeggen u waarschijnlijk niet veel en ook de term van 'kinderen terugbrengen in familie' kan voor sommigen onduidelijk zijn. In deze en een volgende nieuwsbrief zetten we nog eens op een rijtje wat ons project CRSK inhoudt.

'CRSK – Kankala Centrum voor sociale herintegratie' :

Het hoofddoel van CRSK is de terugkeer van 'de straatkinderen in nood' ofwel naar de familie ofwel in de samenleving. Ieder kind heeft immers recht op familie, heeft het recht zijn stam te kennen.



Andere specifieke doelstellingen zijn:

- Het doen naleven van 'alle rechten' van het kind.
- Kwetsbare kinderen beschermen : wij verwelkomen dan ook ' ieder kind'. Onze twee, door de staat erkende scholen, Mpandilu (speciale school voor kinderen met een leerachterstand en verstandelijk gehandicapt) in het 'Jongerendorp' zijn hiervoor een belangrijke sleutel.
- Kinderen een toekomst geven: verstoting en verwaarlozing voorkomen, heropvoeden en scholing geven waar nodig. In Kananga zijn spijtig genoeg veel kinderen gewend aan een onafhankelijk leven in de straat, aan een zwervend bestaan. Er zijn alle soorten

- A l'université UKA de Kananga, deux jeunes ont obtenu le diplôme en médecine et Tshiamala a obtenu la licence en droit. Nous comptons sur leur engagement pour aider 'leurs frères des rues'.
- Depuis début juillet 53 enfants passent les vacances en famille et nous reviendront fin août.
- Fin d'année scolaire moment propice aux réinsertions : Huit filles ont été réinsérées. Dix jeunes ont été réinsérés dans des familles à Kananga et des missions du Kasai. Un bon résultat des activités de notre équipe d'assistants sociaux.



Comprendre le projet KANKALA, rééducation et réinsertion d'enfants des rues n'est pas toujours facile ...les questions fusent ...

Voilà pourquoi, Chers Amis, je vais essayer de vous présenter notre projet, une partie dans cette lettre et la suite dans la lettre de Noël en décembre.

L'objectif principal du projet CRSK (Centre de Réinsertion Sociale – Kankala) est :

Réinsérer en famille ou en société les enfants abandonnés en détresse. Chaque enfant a droit à une famille, a droit à connaître sa souche.

Des objectifs spécifiques s'y ajoutent :

- Protéger les enfants vulnérables, nous accueillons 'chaque enfant'. Vu notre longue expérience nous sommes actuellement sollicités par les autorités de la ville de Kananga et de la province du Kasai pour l'accompagnement de ces enfants.
- Faire respecter par tous les droits des enfants.
- Prévenir l'abandon et l'exclusion des enfants par les familles, d'où nos activités AGR (microcrédits), la prise en charge de la scolarisation et des soins médicaux.
- Rééduquer et scolariser ces enfants pour leur donner un avenir, d'où nos deux écoles Mpandilu (écoles spéciales pour retardés pédagogiques et handicapés mentaux) agréées par l'Etat, au 'Village des Jeunes'. Ces enfants habitués à une vie indépendante dans les rues, à l'errance, à la délinquance de tout genre,

van criminaliteit met dikwijls als gevolg gearresteerd worden en geslagen door de politie, voorgeleid aan het parket en in de gevangenis belanden. CRSK heeft meer dan 600 dossiers van kinderen en nog meer kinderen weten dat ze er terecht kunnen voor onthaal en steun.

- De invloed van ons project is groot in de stad en in de Westelijke Kasai en regelmatig worden we geraadpleegd door de autoriteiten.



Ter gelegenheid van het 25 jaar jubileum van CRSK in mei 2004, hebben we de gouverneur gevraagd om een 'Politie voor Jongeren' op te richten. Samen hebben we onze schouders eronder gezet en sinds 2008 is deze politie actief. Dit jaar werd een vrederechter aangesteld om de nieuwe 'Vrederechtbank voor Kinderen' voor te zitten. Een groot succes na jaren van onderhandelen, vallen en opstaan. En niet onbelangrijk, de stad profiteert nu van een toegenomen veiligheid op straat en in de wijken van de 5 gemeentes.

Actuele situatie van de twee grote diensten van het project CRSK

1. de dienst van de 'open opvang MEOR'
2. de dienst van "gesloten opvang" wordt in een volgende nieuwsbrief besproken

In de open opvang worden meer dan 500 kinderen in de stad begeleid en opgevolgd door onze mensen.

Verschillende activiteiten worden gecoördineerd :

➤ *Opvang, luisteren, zorg, observatie ...*

In de stad Kananga, heeft het project een opvang - luisterhuis. Hier is het eerste contact met de kinderen die op straat gevonden zijn. Hun verhaal krijgt een luisterend oor en zo nodig krijgen ze verzorging. Een dossier wordt aangelegd en het onderzoek en de stappen om de familie terug te vinden gaan intensief van start met in tweede instantie de re-integratie van de kinderen in hun familie. In het huis voor observatie en integratie kunnen de kinderen ondertussen voor korte tijd opgevangen worden.

Het 'observatie huis' herbergt tevens zieke kinderen zodat

arrêtés et battus par les policiers, conduits au parquet et en prison ...

- un moment donné, fatigués, se rendant compte de la précarité de leur existence, du besoin d'un cadre de vie et de structures pour recommencer 'une autre vie', viennent demander de l'aide pour continuer des études abandonnées.
- L'impact du projet dans la ville et dans la province du Kasai Occidental est grand. Depuis 10 ans la collaboration avec les autorités locales s'est améliorée.

En 2004 lors de la fête du jubilé de 25 ans, ayant constaté les violences infligées aux jeunes, nous avons demandé au gouverneur de créer une 'Police des jeunes', nous avons participé à l'élaboration de sa création, elle fonctionne depuis 2008. En avril 2013 un juge de paix a été nommé pour diriger le nouveau 'Tribunal de Paix de l'enfance'. Aujourd'hui, la ville bénéficie d'une meilleure sécurité dans les rues, aux marchés, à la gare et dans les quartiers des 5 communes. Nous avons plus de 600 dossiers d'enfants, tous les enfants nous connaissent et savent où trouver accueil et refuge.



Situation actuelle des activités du Service du 'Milieu Ouvert'

Il encadre plus de 500 enfants réinsérés dans la ville par un suivi régulier et coordonne plusieurs activités :

➤ *Accueil, écoute, soins, observation ...*

En ville de Kananga, le projet a une maison d'accueil, d'écoute, de premiers contacts et soins, première écoute des enfants trouvés dans les rues, aux marchés ou à la gare. Les enquêtes et les démarches pour retrouver les familles débutent intensément. Un dossier est initié. Pour les enfants dont les familles sont introuvables une maison d'observation et de réinsertion les accueille pour

ze via CRSK de nodige medische zorg verkrijgen in de stad : infusen, bloedtransfusies, operaties... Ook 'de weglopers' die de familie weer ontvlucht zijn kunnen er terecht. Het hele verzoeningswerk begint dan opnieuw.

Als blijkt dat re-integratie niet snel mogelijk is worden de jongens opgenomen in het 'Jongerendorp' en de baby's, meisjes ev. met hun kleine broertjes, in het huis Kananga 2 (gesloten opvang).

➤ *Opvolging van onderwijs, school, en familie ...*

Wij betalen voor 360 kinderen alle onderwijskosten: collegegeld, schoolbenodigdheden en uniformen, van de lagere school tot middelbare school, beroepsopleiding en/of universiteit. Leerlingen worden opgevolgd in 95 scholen en daarnaast is er oog voor hun familie, de gezondheidstoestand en hygiëne.

➤ *Karren...*

20 jongeren die via CRSK weer bij hun familie zijn huren bij ons een stootkar de « pousse-pousse » voor het vervoer van goederen in de stad. Dit verschaft hen dagelijks een salaris. Zij hebben elk een spaarrekening bij de directie en met dit spaargeld kunnen ze beetje bij beetje bouwen aan hun toekomst (zoals onlangs in een nieuwsbrief uitgelegd).

➤ *AGR ...*

30 families, de meest benadeelden, hebben toegang tot AGR (Activités Génératrices de Revenus = winstgevendende activiteiten) en microkredieten in natura.

- Moeders verkopen voedingsmiddelen of krijgen producten voor het maken van beignets, zeep en desinfecterende middelen of kleine kant-en-klare maaltijden.
- Een zwaar gehandicapte vader wordt geholpen met materiaal om prachtige rotan zetels en tafels te maken.
- Jonge studenten in de stad verstrekken we producten voor verkoop zoals plastic zakken, petroleum, houtskool, ...

De kleine opbrengst van hun werk geeft hen enig zelfvertrouwen en trots en helpt te overleven.

➤ *Een dak, een hut ... begin van waardigheid ... waar het kan helpen we...*

Een kind opvangen betekent ook onderdak bieden. Veel arme families wonen in kleine hutjes met gammele roestige

une courte durée. Les enquêteurs écoutent et complètent le dossier, continuent les recherches des familles, essaient de trouver 'qui est le responsable final de l'enfant', côté patriarcat ou matriarcat ?

S'il s'avère qu'une réinsertion n'est pas possible à ce moment, les enfants sont acheminés en hébergement, au 'Village des Jeunes' pour les garçons, dans la maison de Kananga 2 pour les bébés, filles et leurs petits frères.

➤ *Scolarisation, suivi scolaire et familial ...*

Pour 360 enfants en familles nous payons tous les frais de scolarisation : primaire, secondaire, professionnelle et universitaire, c'est à dire : minerval, fournitures scolaires et uniformes.

Ce service du MEOR (milieu ouvert) assume aussi le suivi scolaire dans 95 écoles de la ville et le suivi familial de l'enfant, il s'assure de sa santé et de son hygiène. Si nécessaire, les soins médicaux sont accordés à l'enfant.

➤ *Chariots...*

20 jeunes réinsérés bénéficient de la location d'un chariot « pousse-pousse » pour le transport de marchandises en ville, ce qui leur procure un salaire journalier. Ils ont chacun un compte épargne à la direction, épargne avec laquelle ils peuvent construire petit à petit leur avenir : payer la dot, fonder un foyer et préparer les naissances.

➤ *AGR ...*

30 familles, les plus défavorisées, ont accès à l'AGR (Activités génératrices de revenus – microcrédits en nature). Le petit bénéfice de leur travail leur redonne honneur et confiance, permet de garder leurs enfants, de les nourrir et petit à petit de les scolariser.

- Il s'agit pour les mamans de la vente de produits alimentaires, tels que maïs, huile, café, sel... ou de produits pour la fabrication : de beignets (farine de froment, huile, levure, sucre) ; de savons et produits de désinfection ; de petits plats fabriqués à vendre : haricots, riz, jus, ...
- Pour nos jeunes aux études en ville, nous leur accordons des produits pour la vente : sachets en plastiques, pétrole, braises, ...

➤ *Un toit, une case ... début de dignité ...*

Reprendre un enfant chez soi, demande aussi de le loger.

daken. Vaak ontbreekt een deur of is er plaats te weinig: volgens de plaatselijke gebruiken, mogen de jongens geen kamer delen met hun moeder of met meisjes.

Onze enquêteurs bestuderen het probleem ter plekke, maken een tekening en een budget wordt opgesteld en besproken. Een team van 5 personen (allen genoten eerder zelf hulp) werkt 5 dagen per maand vrijwillig aan bouw- en herstelwerkzaamheden. Zodoende zijn de laatste twee jaar een vijftiental huizen opgeknapt, een tiental andere woningen zijn in bespreking.

➤ *Voedselhulp aan de meest hulpbehoevende families ...*

Om te voorkomen dat sommige kinderen in de 'open opvang' weer in hongersnood terecht komen en sterven door ondervoeding verstrekken wij wat extra voeding. Elke vrijdag kunnen 40 families, die samen meer dan 200 kinderen opvangen, een minimale hoeveelheid meel ophalen: maniok, maïs, soja en soms wat kleine visjes. In ernstige gevallen mogen de kinderen een versterkende, soja, rijst of bonenpap komen eten totdat het kind weer is aangesterkt.

Indien onze hulp te laat kwam of ontoereikend was, helpen we bij de begrafeniskosten: wij kopen de kist en laken, zorgen voor koffie, suiker en wat meel.

Beste vrienden

Dit is nog maar een summiere opsomming van de activiteiten van onze ploeg die in de stad werkt om stabiliteit te verzekeren en kinderen en families vooruit te helpen. Soms wordt gezegd je moet het gezien hebben om het te geloven. Niets is minder waar maar dankzij talloze inspanningen van CRSK kunnen we vele straatkinderen een menswaardig bestaan geven en daar doen we het voor – voor het geluk van een kind.

Hartelijk dank voor uw vriendschap – we voelen ons erdoor gesterkt – en voor uw zeer kostbare en onmisbare hulp voor onze kinderen in Kananga.

Vriendelijke groeten.

Martine Monga

Beaucoup de nos familles pauvres habitent des cases exigües avec des toits branlants sous des tôles rouillées, qui pendant les pluies, ne protègent plus l'intérieur. D'après les coutumes locales, les garçons ne peuvent pas partager la chambre de la maman ou des filles. Nos enquêteurs vont étudier le problème sur place, un dessin est fait, un devis est établi et discuté. D'après nos moyens nous aiderons à reloger l'enfant.

➤ *Aide aux familles les plus démunies ...*



Pour éviter que certains enfants réinsérés sombrent à nouveau dans l'anémie due à la malnutrition et décèdent, nous accordons un supplément de nourritures. Chaque vendredi, 40 familles gardant plus de 200 enfants chez eux, peuvent venir retirer une quantité minimale de farines : manioc, maïs, soja et parfois un peu de petits poissons. Pour les cas graves, nous demandons que l'enfant vienne prendre une bouillie fortifiante de soja, riz ou haricots chez nous, le temps nécessaire à la récupération de sa santé.

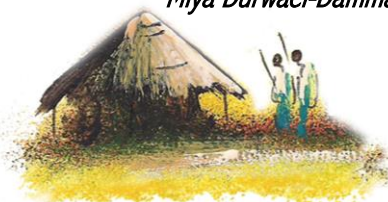
Chers Amis,

Voilà un résumé des activités de l'équipe d'enquêteurs qui travaillent en ville pour garantir la stabilité des réinsertions d'enfants en famille.

Nous vous souhaitons bonne fin de vacances et un 'été indien' en automne, nous vous reviendrons avec des nouvelles de Kankala et Kananga en fin d'année.

Un tout grand merci pour votre amitié et votre précieuse aide pour nos enfants. Avec toute notre amitié,

Miya Durwael-Dammans - Appie van Wees.



Contactgegevens- Pour prendre contact
Contacteer ons - Si vous le désirez, prenez contact avec nous

GSM Congo Miya 00243/822.869.758
miyadamans@yahoo.fr



GSM Appie België 0470/50.72.79 - Tel. 011/43.30.61
Kapelstraat 73 - 3350 Heusden-Zolder
Sibo.bouworde@skynet.be - Kankala@skynet.be

www.vriendenvankankala.com

Appie van Wees - Miya Durvael-Dammans

Oproep - Demande:

Om onze nieuwsbrief elektronisch te ontvangen, vul het contactformulier in op onze website: www.vriendenvankankala.com
Pour recevoir nos lettres par mail, remplissez le formulaire de contact sur notre website www.vriendenvankankala.com

UW steun is van harte welkom! Om te storten ... Merci pour votre aide ! Pour un versement ...

Als U **geen** fiscaal attest wenst stort dan, op een van de twee rekeningen hieronder:

Sans attestation fiscale choisissez l'un des deux comptes ci-dessous

Rekeningnr. - Compte n° 457-5178851-27
(IBAN BE48 4575 1788 5127 - BIC KREDBEBB)
Vrienden van Kankala - Kapelstraat 73 - 3550 HEUSDEN-ZOLDER
Vermelding- Mention: Appie (of - ou) Miya - Kankala-Congo

Rekeningnr. - Compte n° 210-0391249-03
(IBAN : BE21 2100 3912 4903 - BIC GEBABEBB)
Missie Congregatie, VZW - Congrégation Mission, ASBL - Ninoofsesteenweg 548 - Chaussée de Ninove 548 - 1070 Brussel
Vermelding - Mention : CRS-Kankala , Kananga - RDC

Indien U een fiscaal attest wenst stort dan - Avec attestation fiscale:

Rekeningnr. - Compte n° 000-0901974-68
(IBAN BE82 0000 9019 7468 - BIC BPOTBEBI)
Scheut Ontwikkelingssamenwerking V.Z.W - SOS Scheut ASBL - Ninoofsesteenweg, 548 - Chaussée de Ninove 548 - 1070 Brussel
Vermelding: 02.243.023: V.J.K.- Kananga- RDC

Opgelet: voor een fiscaal attest (min. 40 € per jaar) de vermelding hierboven identiek overnemen op het stortingsformulier.
Attention: pour une attestation fiscale (min. 40 € par an) n'écrivez que la mention ci-dessus sur le formulaire de versement

U kunt uw gift overmaken op:

* ING rekening nummer: 4199741
"Zusters van de Choorstraat-Vrienden van Kankala" INZ.Projecten
Vermelding: Appie van Wees/ Miya Dammans Kankala-Kananga

* ING rekening nummer: 1068614 of
Rabo rekening nummer: 121114457
"Vereniging Missionarissen van Sparrendaal" Scheut/CICM
Vermelding: Appie van Wees/ Miya Dammans Kankala-Kananga



*De Zusters van de Choorstraat en Missionarissen van Sparrendaal zijn beide "ANBI" instellingen.
Belastingaftrek is dus mogelijk op beide rekeningen.
Zie www.belastingdienst.nl/giften*